

Prekladateľ / Translator:

Zadávateľ / Client:

Číslo objednávky / Order No.:

Mgr. Iveta Jurčíková, Dlhá 8, 971 01 Prievidza

KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,

958 04 Partizánske

neudáva sa / not stated

PREKLAD / TRANSLATION: 231/2020

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

Tabuľka technických údajov / Technical Data Sheet

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 2/6

Number of translated pages / total number of pages:

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Number of presented copies:

flosteril[®]

TECHNICAL DATA SHEET

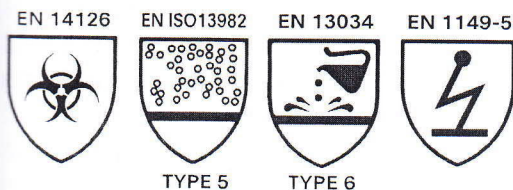
Single-use Protective Coverall

Single-use Protective Coveralls are designed to protect workers from hazardous dusts (Type 5) and light liquid splashes (Type 6).

KEY FEATURES

- Provides excellent protection against dust and light liquid splashes.
- Complies with EN 14126 and offers protection against certain biohazard.
- Skin-friendly nonwoven material inside.
- Breathable microporous laminate fabric reduces the risk of heat stress, provides a comfortable wear.
- Elasticated waist, ankles, and wrists provide convenience and freedom of movement.
- Front zipper with storm flap for comfortable fitting and added protection.
- Low linting properties and anti-static coating.
- Latex-free.
- The laminated microporous film minimises particle shed and contamination in particle restricted environments such as cleanrooms.

APPROVALS AND PROTECTION

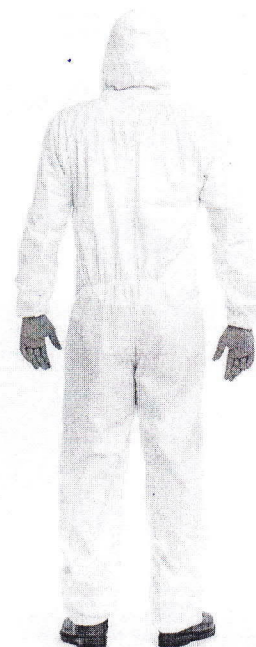
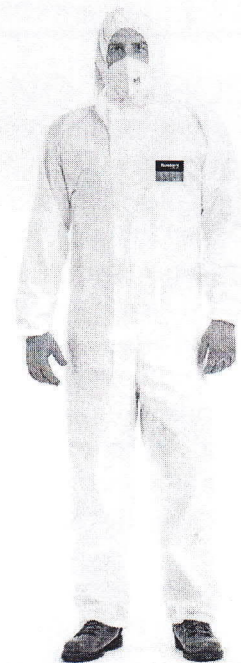


fulfils the requirements for Category III PPE.
CE approved under Personal Protective Equipment Regulation, (EU) 2016/425.

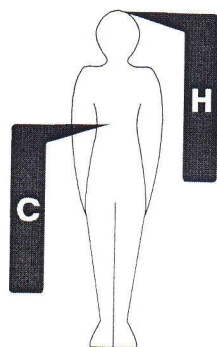
EN 14126:2003/AC:2004 (Type 5-B, Type 6-B)
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5)
EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6)
EN 1149-5:2018

APPLICATIONS

Typical applications may include asbestos inspection, coal dust in power plants, metal polishing, light-duty building cleaning, machine or vehicle maintenance, paint spraying, pharmaceutical, general industrial clean-up, insulation laying, woodworking, general powder handling, food processing, and blood, bodily fluids and environmentally controlled clean room application. If in doubt, contact Flosteril safety professionals.



Appropriate size garment should be selected to allow sufficient movement for the task whilst maintaining a secure fit.



SUIT	[REDACTED] B
WEIGHT	[REDACTED]
ZIPPER	[REDACTED]
THREAD	[REDACTED]

Make sure that the product is suitable for the application and fitted correctly. Product must never be altered or modified. Final determination as to the suitability of these products for a particular situation is the employer's responsibility. For full protection, tape along length of storm flap; tape cuffs, ankles and hood to suitable, additional personal protective equipment. Electrostatic Dissipative (ESD) Protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. This information is subject to revision at any time. If you have questions you may contact Flosteril technical experts.

**Flomak Tekstil Makine Mühendislik
Müessesillik Taah. San. ve Tic. Ltd. Şti.
Beysan San. Sitesi Dereboyu Cd. No:26 Kat:3
Haramidere, Beylikdüzü İstanbul / TURKEY
T: +90 [REDACTED]
info@flosterial.com**

SIZE	HEIGHT	CHEST
X		
4		

- Store within the temperature range -5°C to +25°C and with the relative humidity below %80
- Store in dry, clean conditions in original packaging away from solvent vapours.
- Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user with any hazardous substances. If garments are contaminated, then decontamination procedures should be followed prior to removal of the garment..
- Handle and dispose of contaminated garments with care in accordance with applicable local regulations.
- Expected shelf life is three years from date of manufacture when stored as stated.

Single use	Do not wash	Do not bleach	Do not iron
Do not dry clean	Do not tumble dry	Flammable	

Each coverall is individually folded and packaged into a bag.

Neither this document nor any other statement made herein by or on behalf of Flosteril should be construed as a warranty of merchantability or that any Flosteril product is fit for a particular purpose. Flosteril assumes no responsibility for the suitability or adequacy of an end user's selection of product for a specific application.

www.flosteril.com

TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[REDAKOVANÉ] / Ochranný overal na jednorazové použitie

Ochranné overaly [REDAKOVANÉ] na jednorazové použitie sú určené na ochranu pracovníkov proti nebezpečným pracovným činiteľom (Typ 5) a ľahkému kvapalnému postreku (Typ 6).

ZÁKLADNÉ VLASTNOSTI

- Zabezpečuje výbornú ochranu proti prieniku prachových častíc a ľahkému kvapalnému postreku.
- Je v súlade so smernicou EN 14126 a zabezpečuje ochranu proti určitým biokontaminantom.
- Vnútorňý materiál z netkanej textílie prispôsobený pokožke.
- Priedušný laminovaný mikroporózny materiál znižuje riziko vzniku tepelného stresu a poskytuje komfort pri nosení.
- Elastický pás, členková časť a manžety pre vylepšený komfort a voľnosť pohybu.
- Predný zips s uzatvárateľnou záklopkou pre dostatočnú ochranu a komfort.
- Tkanina bez vytvárania žmolkov a antistatická ochrana.
- Bez obsahu latexu.
- Laminovaný mikroporózny film minimalizuje odpadávanie častíc a ich kontamináciu v chránenom prostredí, ako sú sterilné miestnosti

SCHVÁLENIA A OCHRANA

EN 14126 EN ISO 13982 EN 13034 EN 1149-5

TYP 5

TYP 6

Overal [REDAKOVANÉ] spĺňa požiadavky pre kategóriu III PPE (osobných ochranných prostriedkov). Výrobok má ES schválenie v zmysle Nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425.

EN 14126:2003/AC:2004 (Typ 5-B, Typ 6-B)

EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5)

EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6)

EN 1149-5:2018

POUŽITIA

Príklady použitia môžu zahŕňať práce spojené s kontrolovaním azbestu, uhoľného prachu v uhoľných elektrárnach, leštením kovov, neháročným čistením budov, údržbou strojov alebo vozidiel, striekaním farieb, farmaceutickým alebo všeobecným priemyselným čistením, s izolačnými prácami, prácou s drevom, všeobecnou manipuláciou s prachovými časticami, spracovaním potravín a krvi, telesných tekutín, ako aj pri prácach v environmentálne kontrolovaných čistých / sterilných miestnostiach. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte odborníkov na bezpečnosť od spoločnosti Flosteril.

VELKOST

Zvoľte si vhodnú veľkosť odevu tak, aby odev umožňoval dostatok pohybu na prácu a zároveň zaistil bezpečnosť.

H

MATERIÁL

ODEV

VÁHA

ZIPS

VLÁKNO

UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

Zabezpečte, aby bol výrobok vhodný na dané použitie, ako aj jeho správne prispôsobenie. Výrobok nesmie byť nijako pozmenený alebo upravený. Koncové určenie vhodnosti týchto výrobkov na konkrétnu situáciu je na zodpovednosti zamestnávateľa. Pre kompletnú ochranu nastavte správnu dĺžku uzatvárateľnej zátkopy; nastavte a prispôbajte dĺžku rukávov, členkov a kapucne ďalším osobným ochranným prostriedkom. Elektrostatický disipatívny ochranný odev (ESD) nesmiete otvárať alebo odstraňovať počas prítomnosti v horľavom alebo výbušnom prostredí, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Táto informácia podlieha revízií, ktorá sa realizuje priebežne. V prípade akýchkoľvek otázok môžete kontaktovať technických špecialistov spoločnosti Flosteril.

**Flomak Tekstil Makine Mühendislik
Mümessillik Taah. San. ve Tic. Ltd. Şti.
Beysan San. Sitesi Dereboyu Cd. No:26 Kat:3
Haramidere, Beylikdüzü İstanbul / TÜRKİYE
T: +90 212 444 11 11
info@flosteril.com**

TABULKA VELKOSTÍ

VELKOST	VÝŠKA	HŘÍDNÍK
---------	-------	---------

cm

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Skladujte pri teplote od -5°C do +25°C pri relatívnej vlhkosti pod 80%.

Skladujte v chladných a suchých podmienkach v pôvodnom balení mimo pár rozpúšťadiel.

Pri odstraňovaní kontaminovaného odevu dbajte na zvýšenú starostlivosť, aby nedošlo ku kontaminácii užívateľa so žiadnymi nebezpečnými látkami. Ak je odev kontaminovaný, je nutné riadiť sa postupom na dekontamináciu pred odstránením odevu.

S kontaminovanými odevmi zaobchádzajte starostlivo a odev zlikvidujte v súlade s príslušnými miestnymi nariadeniami.

Predpokladaná doba použitia je tri roky od dátumu výroby pri uvedenom skladovaní.

OBMEDZENÉ POUŽITIA

Jednorazové Neprat' Nebielit' Nežehlít'
použitie

Nečistit' Nesušit' Horľavé
chemicky v sušičke

BALENIE

Každý overal je samostatne zložený a zabalený v priesvitnom vrecku.

www.flosteril.com

Tento dokument, ani žiadne vyhlásenie v mene alebo zastúpení spoločnosti Flosteril sa nesmie považovať za záruku predajnosti, ani vhodnosti akéhokoľvek výrobku Flosteril na daný účel. Spoločnosť Flosteril nepreberá žiadne záruky za vhodnosť alebo adekvátnosť výberu výrobku zo strany koncového zákazníka na príslušné použitie.

Autorské právo ©. Flosteril 2020. Všetky práva vyhradené. Logo spoločnosti Flosteril, ako aj všetky výrobky označené symbolom ® alebo TM sú registrované obchodné značky skupiny Flomak Group alebo jej pobočiek.

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 231/2020.

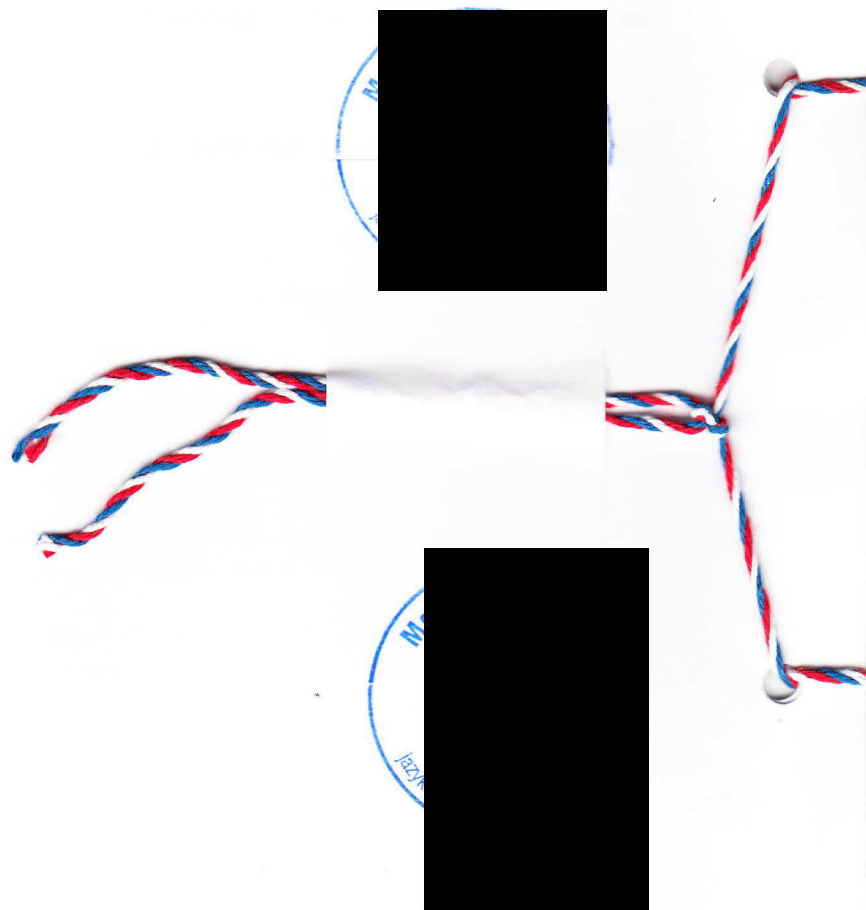
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 231/2020.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 12.11.2020





Prekladateľ / Translator:

Zadávateľ / Client:

Číslo objednávky / Order No.:

Mgr. Iveta Jurčíková, Dlhá 8, 971 01 Prievidza

KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,

958 04 Partizánske

neudáva sa / not stated

PREKLAD / TRANSLATION: 231/2020

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

Tabuľka technických údajov / Technical Data Sheet

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 2/6

Number of translated pages / total number of pages:

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Number of presented copies:

flosteril[®]

TECHNICAL DATA SHEET

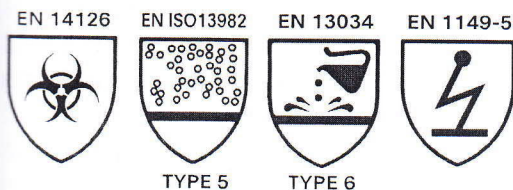
Single-use Protective Coverall

Single-use Protective Coveralls are designed to protect workers from hazardous dusts (Type 5) and light liquid splashes (Type 6).

KEY FEATURES

- Provides excellent protection against dust and light liquid splashes.
- Complies with EN 14126 and offers protection against certain biohazard.
- Skin-friendly nonwoven material inside.
- Breathable microporous laminate fabric reduces the risk of heat stress, provides a comfortable wear.
- Elasticated waist, ankles, and wrists provide convenience and freedom of movement.
- Front zipper with storm flap for comfortable fitting and added protection.
- Low linting properties and anti-static coating.
- Latex-free.
- The laminated microporous film minimises particle shed and contamination in particle restricted environments such as cleanrooms.

APPROVALS AND PROTECTION



fulfils the requirements for Category III PPE.
CE approved under Personal Protective Equipment Regulation, (EU) 2016/425.

EN 14126:2003/AC:2004 (Type 5-B, Type 6-B)

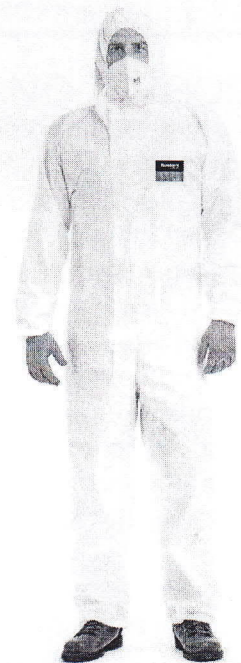
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5)

EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6)

EN 1149-5:2018

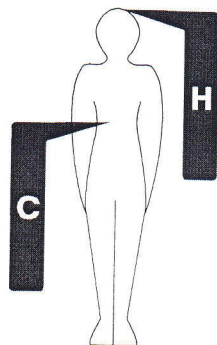
APPLICATIONS

Typical applications may include asbestos inspection, coal dust in power plants, metal polishing, light-duty building cleaning, machine or vehicle maintenance, paint spraying, pharmaceutical, general industrial clean-up, insulation laying, woodworking, general powder handling, food processing, and blood, bodily fluids and environmentally controlled clean room application. If in doubt, contact Flosteril safety professionals.



SIZE

Appropriate size garment should be selected to allow sufficient movement for the task whilst maintaining a secure fit.



SIZE CHART

SIZE	HEIGHT	CHEST

MATERIALS

SUIT	M [REDACTED]
WEIGHT	[REDACTED]
ZIPPER	[REDACTED]
THREAD	[REDACTED]

STORAGE AND DISPOSAL

- Store within the temperature range -5°C to +25°C and with the relative humidity below %80
- Store in dry, clean conditions in original packaging away from solvent vapours.
- Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user with any hazardous substances. If garments are contaminated, then decontamination procedures should be followed prior to removal of the garment.
- Handle and dispose of contaminated garments with care in accordance with applicable local regulations.
- Expected shelf life is three years from date of manufacture when stored as stated.

LIMITED USE



Single use



Do not wash



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Do not tumble dry



Flammable

PACKAGING

Each coverall is individually folded and packaged into a bag.

Flomak Tekstil Makine Mühendislik
Müessillik Taah. San. ve Tic. Ltd. Şti.
Beysan San. Sitesi Dereboyu Cd. No:26 Kat:3
Haramidere, Beylikdüzü İstanbul / TURKEY
T: + [REDACTED]
info@flosteril.com

www.flosteril.com

Neither this document nor any other statement made herein by or on behalf of Flosteril should be construed as a warranty of merchantability or that any Flosteril product is fit for a particular purpose. Flosteril assumes no responsibility for the suitability or adequacy of an end user's selection of product for a specific application.

Copyright © Flosteril 2020. All rights reserved. The Flosteril Logo, and all products denoted with ® or TM are registered trademarks or trademarks of Flomak Group or its affiliates.

flosteril®

TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[REDAKOVANÉ] / Ochranný overal na jednorazové použitie

Ochranné overaly [REDAKOVANÉ] na jednorazové použitie sú určené na ochranu pracovníkov proti nebezpečným pracovným činiteľom (Typ 5) a ľahkému kvapalnému postreku (Typ 6).

ZÁKLADNÉ VLASTNOSTI

- Zabezpečuje výbornú ochranu proti prieniku prachových častíc a ľahkému kvapalnému postreku.
- Je v súlade so smernicou EN 14126 a zabezpečuje ochranu proti určitým biokontaminantom.
- Vnútorňý materiál z netkanej textílie prispôbený pokožke.
- Priedušný laminovaný mikroporózny materiál znižuje riziko vzniku tepelného stresu a poskytuje komfort pri nosení.
- Elastický pás, členková časť a manžety pre vylepšený komfort a voľnosť pohybu.
- Predný zips s uzatvárateľnou záklopkou pre dostatočnú ochranu a komfort.
- Tkanina bez vytvárania žmolkov a antistatická ochrana.
- Bez obsahu latexu.
- Laminovaný mikroporózny film minimalizuje odpadávanie častíc a ich kontamináciu v chránenom prostredí, ako sú sterilné miestnosti

SCHVÁLENIA A OCHRANA

EN 14126 EN ISO 13982 EN 13034 EN 1149-5
TYP 5 TYP 6

Overal F [REDAKOVANÉ] spĺňa požiadavky pre kategóriu III PPE (osobných ochranných prostriedkov).
Výrobok má ES schválenie v zmysle Nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425.

EN 14126:2003/AC:2004 (Typ 5-B, Typ 6-B)
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5)
EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6)
EN 1149-5:2018

POUŽITIA

Príklady použitia môžu zahŕňať práce spojené s kontrolovaním azbestu, uhoľného prachu v uhoľných elektrárnach, leštením kovov, neháročným čistením budov, údržbou strojov alebo vozidiel, striekaním farieb, farmaceutickým alebo všeobecným priemyselným čistením, s izolačnými prácami, prácou s drevom, všeobecnou manipuláciou s prachovými časticami, spracovaním potravín a krvi, telesných tekutín, ako aj pri prácach v environmentálne kontrolovaných čistých / sterilných miestnostiach. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte odborníkov na bezpečnosť od spoločnosti Flosteril.

VELKOST'

Zvolte si vhodnú veľkosť odevu tak, aby odev umožňoval dostatok pohybu na prácu a zároveň zaistil bezpečnosť.

C H

TABULKA VELKOSTÍ

VELKOST'	VÝŠKA	HRUDNÍK
----------	-------	---------

MATERIÁLY

ODEV

VÁHA

5

ZIPS

VLÁKNO

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Skladujte pri teplote od -5°C do +25°C a pri relatívnej vlhkosti pod 80%.

Skladujte v chladných a suchých podmienkach v pôvodnom balení mimo pár rozpúšťadiel.

Pri odstraňovaní kontaminovaného odevu dbajte na zvýšenú starostlivosť, aby nedošlo ku kontaminácii užívateľa so žiadnymi nebezpečnými látkami. Ak je odev kontaminovaný, je nutné riadiť sa postupom na dekontamináciu pred odstránením odevu.

S kontaminovanými odevmi zaobchádzajte starostlivo a odev zlikvidujte v súlade s príslušnými miestnymi nariadeniami.

Predpokladaná doba použitia je tri roky od dátumu výroby pri uvedenom skladovaní.

UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

Zabezpečte, aby bol výrobok vhodný na dané použitie, ako aj jeho správne prispôsobenie. Výrobok nesmie byť nijako pozmenený alebo upravený. Koncové určenie vhodnosti týchto výrobkov na konkrétnu situáciu je na zodpovednosti zamestnávateľa. Pre kompletnú ochranu nastavte správnu dĺžku uzatvárateľnej zátky; nastavte a prispôbte dĺžku rukávov, členkov a kapucne ďalším osobným ochranným prostriedkom. Elektrostatický disipatívny ochranný odev (ESD) nesmiete otvárať alebo odstraňovať počas prítomnosti v horľavom alebo výbušnom prostredí, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Táto informácia podlieha revízii, ktorá sa realizuje priebežne. V prípade akýchkoľvek otázok môžete kontaktovať technických špecialistov spoločnosti Flosteril.

OBMEDZENÉ POUŽITIA

Jednorazové použitie Neprať Nebieliť Nežehliť

Nečistiť chemicky Nesušiť v sušičke Horľavé

BALENIE

Každý overal je samostatne zložený a zabalený v priesvitnom vrecku.

Flomak Tekstil Makine Mühendislik
Mümessillik Taah. San. ve Tic. Ltd. Şti.
Beysan San. Sitesi Dereboyu Cd. No:26 Kat:3
Haramidere, Beylikdüzü İstanbul / TÜRKİYE
T: +
info@flosteril.com

www.flosteril.com

Tento dokument, ani žiadne vyhlásenie v mene alebo zastúpení spoločnosti Flosteril sa nesmie považovať za záruku predajnosti, ani vhodnosti akéhokoľvek výrobku Flosteril na daný účel. Spoločnosť Flosteril nepreberá žiadne záruky za vhodnosť alebo adekvátnosť výberu výrobku zo strany koncového zákazníka na príslušné použitie.

Autorské právo ©. Flosteril 2020. Všetky práva vyhradené. Logo spoločnosti Flosteril, ako aj všetky výrobky označené symbolom ® alebo TM sú registrované obchodné značky skupiny Flomak Group alebo jej pobočiek.

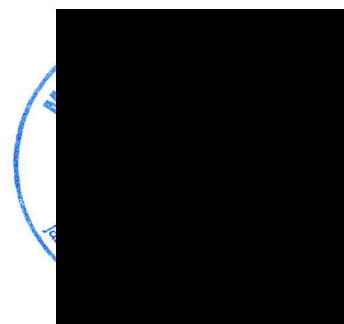
Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 231/2020.

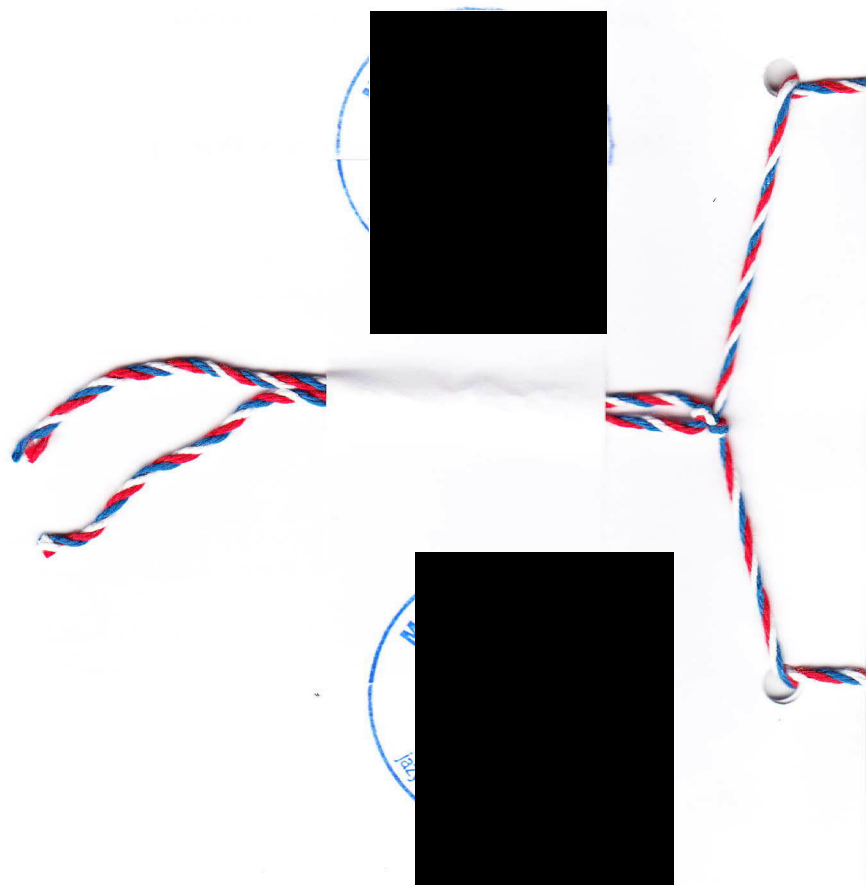
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 231/2020.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 12.11.2020





Prekladateľ / Translator:

Zadávateľ / Client:

Číslo objednávky / Order No.:

Mgr. Iveta Jurčíková, Dlhá 8, 971 01 Prievidza
KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,
958 04 Partizánske
neudáva sa / not stated

PREKLAD / TRANSLATION: 218/2020

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

EÚ Prehlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/4

Number of translated pages / total number of pages:

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Number of presented copies:



EU DECLARATION OF CONFORMITY

This Declaration of Conformity, issued under the sole responsibility of the manufacturer **Flomak Tekstil Makine Muh. Mum. Taah. San. Tic. Ltd. Sti., Beysan Sanayi Sitesi, Dereboyu Caddesi No: 26 Kat: 3 Beylikduzu 35524 Istanbul, Turkey** hereby declaring the following Personal Protective Equipment (PPE).

Product Description: Single-use Protective Coverall Type 5B/6B

Model: [REDACTED]

is/are in conformity with the provisions of the following European Regulation and national regulation.

Personal Protective Equipment Regulation

The model is/are in conformity with the provisions of Regulation (EU) 2016/425, including fulfilment of the applicable essential health and safety requirements set out in Annex II, and with the National Standard transposing the harmonised European Standard Number(s):

EN 14126:2003 (Type 5-B, Type 6-B),
EN ISO 13688:2013,
EN ISO 13982-1: 2004+A1:2010 (Type 5),
EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6),
EN 1149-5:2008

and is/are identical to the PPE which is/are the subject of EU type-examination (Module B of Regulation (EU) 2016/425) referenced on the certificate number:

2163-PPE-641 (Issue Date: 28/04/2020)

issued by

Universal Certification, Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukarı Dudullu Ümraniye İstanbul, Turkey. Notified Body No. 2163

and is/are subject to the procedures set out in Module D or Module C2 of Regulation (EU) 2016/425 under the surveillance of:

Universal Certification, Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukarı Dudullu Ümraniye İstanbul, Turkey. Notified Body No. 2163

Date of Issue: 28.04.2020

Signed by: Anil Erdem
Quality Assurance and Regulatory Affairs Manager

[REDACTED]

flosteril ®

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode je vystavené pod výlučnou zodpovednosťou výrobcu, spoločnosti **Flomak Tekstil Makine Muh. Mum. Taah. San. Tic. Ltd. Sti., Beysan Sanayi Sitesi, Dereboyu Caddesi No.: 26 Kat: 3 Beylikduzu 35524 Istanbul, Turecko**, ktorá týmto prehlasuje, že nasledovný osobný ochranný prostriedok (OOP)

Popis výrobku: Jednorazová ochranná kombinéza, Typ 5B/6B

Model: [REDACTED]

sa zhoduje s ustanoveniami Nariadenia Európskej únie a národných nariadení.

Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch

Model(-y) je / sú v súlade s ustanoveniami Nariadenia (EÚ) 2016/425 a zároveň spĺňa(-jú) príslušné požiadavky týkajúce sa ochrany zdravia v zmysle Prílohy II, ako aj Národné smernice prevzaté z európskych smerníc č.:

EN14126:2003 (Typ 5-B, Typ 6-B)
EN ISO 13688:2013,
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5),
EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6),
EN 1149-5:2008

a je / sú v súlade s OOP, ktorý je /sú predmetom osvedčenia EÚ o skúške typu (Modul B Nariadenia (EÚ) 2016/425) uvedeného ako referencia na čísle certifikátu:

2163-PPE-641 (Dátum vystavenia: 28/04/2020)

Vystavila spoločnosť
Universal Certification, Necip Fazil Bulvari Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukari Dudullu Ümraniye Istanbul, Turecko. Notifikačný orgán č. 2163
a podlieha / podliehajú postupom uvedeným v Module D alebo v Module C2 Nariadenia (EÚ) 2016/425 pod dohľadom:
Universal Certification, Necip Fazil Bulvari Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukari Dudullu Ümraniye Istanbul, Turecko. Notifikačný orgán č. 2163

Dátum vystavenia: 28.04.2020

Podpísal: Anil Erdem

Manažér pre zabezpečenie kvality a regulačné záležitosti

nečitateľný podpis

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 218/2020.

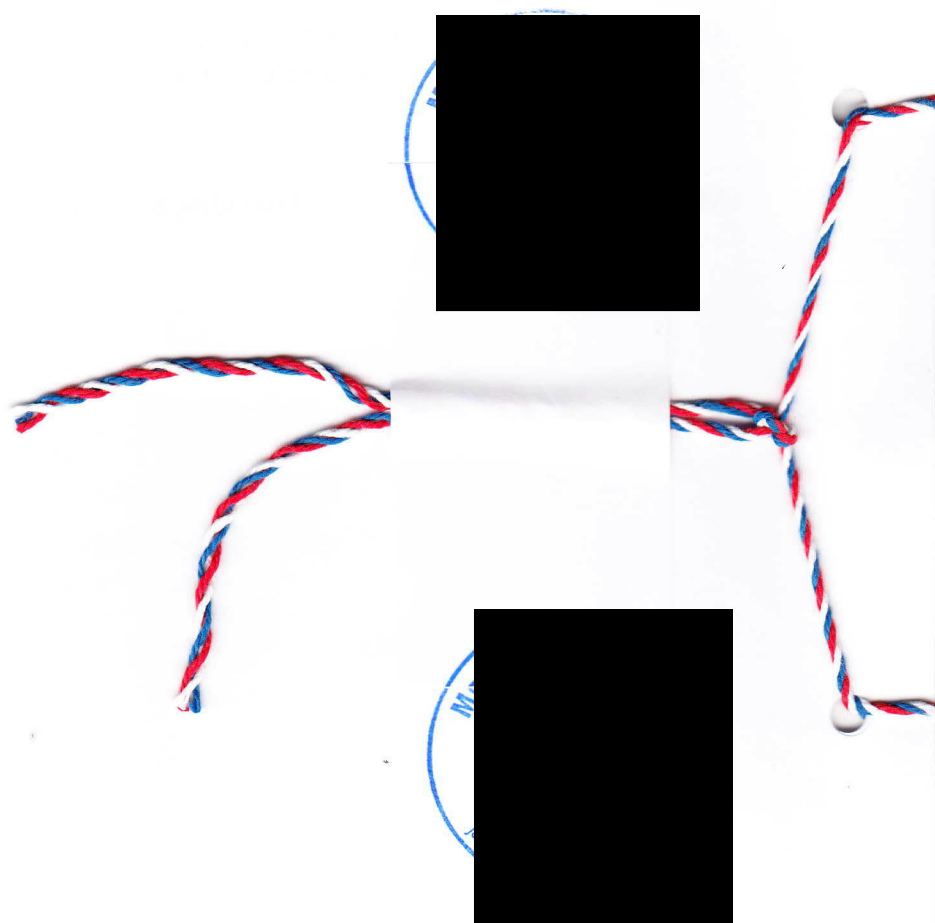
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 218/2020.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 6.11.2020





Prekladateľ / Translator:

Zadávateľ / Client:

Číslo objednávky / Order No.:

Mgr. Iveta Jurčíková, Dlhá 8, 971 01 Prievidza
KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,
958 04 Partizánske
neudáva sa / not stated

PREKLAD / TRANSLATION: 218/2020

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

EÚ Prehlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/4

Number of translated pages / total number of pages:

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Number of presented copies:



EU DECLARATION OF CONFORMITY

This Declaration of Conformity, issued under the sole responsibility of the manufacturer **Flomak Tekstil Makine Muh. Mum. Taah. San. Tic. Ltd. Sti., Beysan Sanayi Sitesi, Dereboyu Caddesi No: 26 Kat: 3 Beylikduzu 35524 Istanbul, Turkey** hereby declaring the following Personal Protective Equipment (PPE).

Product Description: Single-use Protective Coverall Type 5B/6B

Model: [REDACTED]

is/are in conformity with the provisions of the following European Regulation and national regulation.

Personal Protective Equipment Regulation

The model is/are in conformity with the provisions of Regulation (EU) 2016/425, including fulfilment of the applicable essential health and safety requirements set out in Annex II, and with the National Standard transposing the harmonised European Standard Number(s):

EN 14126:2003 (Type 5-B, Type 6-B),
EN ISO 13688:2013,
EN ISO 13982-1: 2004+A1:2010 (Type 5),
EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6),
EN 1149-5:2008

and is/are identical to the PPE which is/are the subject of EU type-examination (Module B of Regulation (EU) 2016/425) referenced on the certificate number:

2163-PPE-641 (Issue Date: 28/04/2020)

issued by

Universal Certification, Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukarı Dudullu Ümraniye İstanbul, Turkey. Notified Body No. 2163

and is/are subject to the procedures set out in Module D or Module C2 of Regulation (EU) 2016/425 under the surveillance of:

Universal Certification, Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukarı Dudullu Ümraniye İstanbul, Turkey. Notified Body No. 2163

Date of Issue: 28.04.2020

Signed by: Anil Erdem
Quality Assurance and Regulatory Affairs Manager

[REDACTED]

flosteril ®

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode je vystavené pod výlučnou zodpovednosťou výrobcu, spoločnosti **Flomak Tekstil Makine Muh. Mum. Taah. San. Tic. Ltd. Sti., Beysan Sanayi Sitesi, Dereboyu Caddesi No.: 26 Kat: 3 Beylikduzu 35524 Istanbul, Turecko**, ktorá týmto prehlasuje, že nasledovný osobný ochranný prostriedok (OOP)

Popis výrobku: Jednorazová ochranná kombinéza, Typ 5B/6B

Model: [REDACTED]

sa zhoduje s ustanoveniami Nariadenia Európskej únie a národných nariadení.

Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch

Model(-y) je / sú v súlade s ustanoveniami Nariadenia (EÚ) 2016/425 a zároveň spĺňa(-jú) príslušné požiadavky týkajúce sa ochrany zdravia v zmysle Prílohy II, ako aj Národné smernice prevzaté z európskych smerníc č.:

EN14126:2003 (Typ 5-B, Typ 6-B)
EN ISO 13688:2013,
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5),
EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6),
EN 1149-5:2008

a je / sú v súlade s OOP, ktorý je /sú predmetom osvedčenia EÚ o skúške typu (Modul B Nariadenia (EÚ) 2016/425) uvedeného ako referencia na čísle certifikátu:

2163-PPE-641 (Dátum vystavenia: 28/04/2020)

Vystavila spoločnosť
Universal Certification, Necip Fazil Bulvari Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukari Dudullu Ümraniye Istanbul, Turecko. Notifikačný orgán č. 2163
a podlieha / podliehajú postupom uvedeným v Module D alebo v Module C2 Nariadenia (EÚ) 2016/425 pod dohľadom:
Universal Certification, Necip Fazil Bulvari Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukari Dudullu Ümraniye Istanbul, Turecko. Notifikačný orgán č. 2163

Dátum vystavenia: 28.04.2020

Podpísal: Anil Erdem

Manažér pre zabezpečenie kvality a regulačné záležitosti

nečitateľný podpis

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 218/2020.

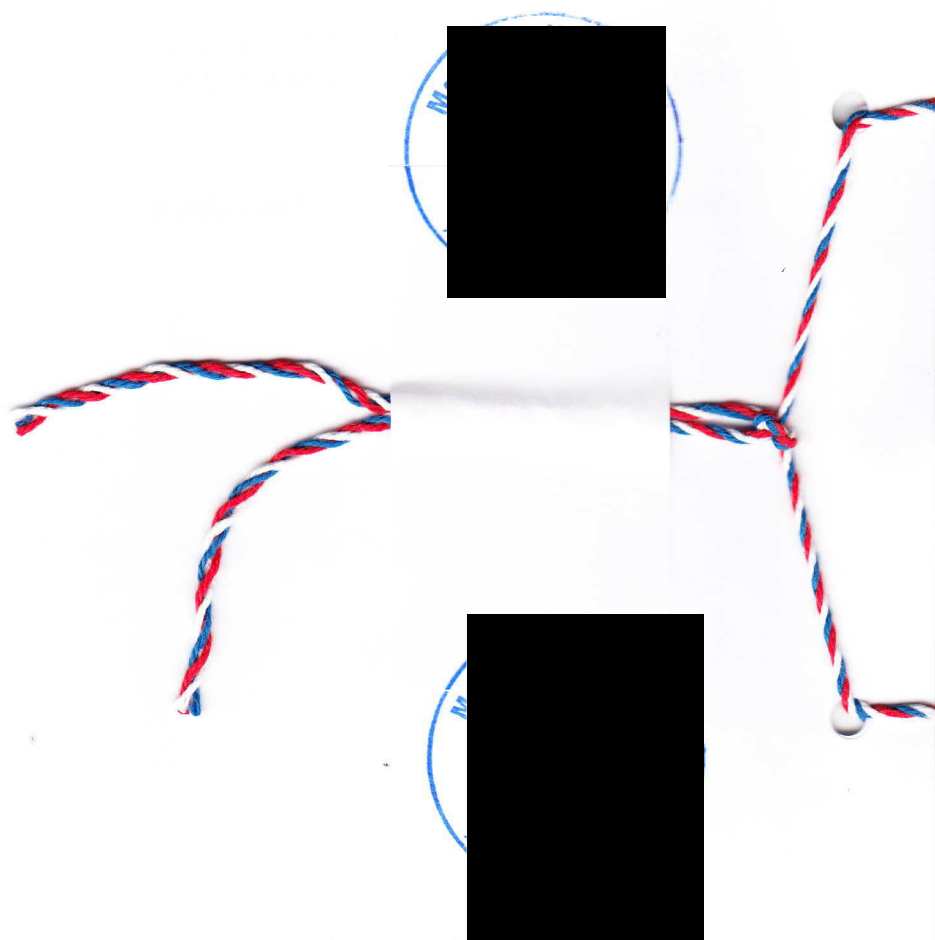
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 218/2020.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 6.11.2020





POVERENIE

Spoločnosť **KORAKO plus, s. r. o.**, so sídlom na adrese Bielická 369, Partizánske 958 04, IČO: 43 959 954, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sro, vložka číslo 19923/R (ďalej len „**Spoločnosť**“),

týmto udeľuje

poverenie

zamestnancovi Spoločnosti
Marianne Havaldovej, dátum narodenia [REDACTED]

(ďalej len „**Splnomocnenec**“),

aby za Spoločnosť konal v nižšie stanovenom rozsahu.

Spoločnosť udeľuje Splnomocnencovi toto poverenie za účelom riadneho zastupovania Spoločnosti v súvislosti s účasťou Spoločnosti bez obmedzenia v akomkoľvek verejnom obstarávaní realizovanom podľa zákona č. 343/2025 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo v súvislosti s účasťou Spoločnosti v akejkoľvek inej súťaži, najmä verejnej obchodnej súťaži, za účelom riadnej účasti Spoločnosti v takomto verejnom obstarávaní alebo verejnej súťaži.

V nadväznosti na vyššie vyjadrený účel týmto Spoločnosť poveruje Splnomocnenca na akékoľvek a všetky právne úkony, ktoré môže byť potrebné podľa okolností vykonať pre naplnenie účelu tohto poverenia, najmä nie však výlučne na vystavenie resp. vyhotovenie akýchkoľvek a všetkých dokumentov potrebných na predloženie v rámci akéhokoľvek verejného obstarávania alebo verejnej súťaže, vyhotovenie a podanie samotnej ponuky (návrhu) do akéhokoľvek verejného obstarávania alebo verejnej súťaže a na akúkoľvek komunikáciu s vyhlasovateľom (verejným obstarávateľom) a akékoľvek iné právne úkony, ktoré bude potrebné vykonať za účelom úspešnej účasti Spoločnosti v akomkoľvek verejnom obstarávaní alebo verejnej súťaži.

Poverenie udeľuje

V Partizánskom, dňa 13. 08. 2020

[REDACTED]

Za **KORAKO plus, s. r. o.**,
Rudolf Kováčik,
konateľ

Poverenie prijímam

V Partizánskom, dňa 13. 08. 2020

[REDACTED]

Marianna Havaldová
Zamestnanec **KORAKO plus, s. r. o.**



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk a identifikačné údaje uchádzača

Obchodné meno uchádzača: KORAKO plus, s. r. o.
Sídlo uchádzača: Bielická 369, 958 04 Partizánske
IČO: 43959954
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Rudolf Kováčik, konateľ
IČ DPH: SK2022580813
Názov banky: ČSOB, a. s.
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]
Telefónne číslo: 0 [REDACTED]
E-mailová adresa: korakoplus@gmail.com

Predmet zákazky: „Ochranné obleky s kapucňou“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk: najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 3 000 ks v súlade s opisom predmetu zákazky tejto výzvy	20 % 2670 €	16020 €

Z toho:	Cena v EUR bez DPH	Výška DPH	Cena v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 800 ks (veľkosť L)	8010 €	1602 €	9612 €
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 200 ks (veľkosť XL)	5340 €	1068 €	6408 €

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – ~~Nie som~~ platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude fakturovať.

V PE, dňa 8. 12. 2020

.....
Marianna Havalďová, na základe poverenia
meno a priezvisko
podpis štatutárneho zástupcu, pečiatka



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk a identifikačné údaje uchádzača

Obchodné meno uchádzača: KORAKO plus, s. r. o.
Sídlo uchádzača: Bielická 369, 958 04 Partizánske
IČO: 43959954
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Rudolf Kováčik, konateľ
IČ DPH: SK2022580813
Názov banky: ČSOB, a. s.
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED] 4
Telefónne číslo: 004 [REDACTED]
E-mailová adresa: korakoplus@gmail.com

Predmet zákazky: „Ochranné obleky s kapucňou“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk: najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 3 000 ks v súlade s opisom predmetu zákazky tejto výzvy	20 % 2670 €	16020 €

Z toho:	Cena v EUR bez DPH	Výška DPH	Cena v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 800 ks (veľkosť L)	8010 €	1602 €	9612 €
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 200 ks (veľkosť XL)	5340 €	1068 €	6408 €

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – ~~Nie som~~ platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude fakturovať.

V PE, dňa 8. 12. 2020

.....
Marianna Havalďová, na základe poverenia
meno a priezvisko
podpis štatutárneho zástupcu, pečiatka